

Gemeindebote

Ausgabe Juli 2025



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

„ab in den Urlaub!“ lautet aktuell das Motto für viele Bürgerinnen und Bürger, die die Urlaubszeit einläuten. Eine Zeit, um durchzuatmen und Kraft zu tanken für das restliche Jahr. Für unsere Schüler, die soeben ein Schuljahr beendet haben, stehen die großen Erholungsferien an. Für so manchen von ihnen ist das nun beendete Schuljahr geradezu verflogen, für andere allerdings konnte es nicht schnell genug vorübergehen. Alles in allem steht nun für jedermann verdient im Vordergrund eine Auszeit.

Währenddessen steht die Uhr in der Gemeinde Traitsching jedoch alles andere als still. Begonnene Projekte werden vorangetrieben. Bspw. das Gewerbegebiet wird weiter erschlossen, immer mehr Firmen siedeln sich nun dort an. Der Edeka-Markt öffnet seine Pforten und sorgt regelrecht für Begeisterung unter der Bevölkerung. Des Weiteren schreitet sowohl die Baugebietserweiterung Traitsching-Nord mit großen Schritten voran, als auch die Sanierung der Traglbergstraße/des Erlenwegs. Anlass für ein nunmehr weiteres bereits in Planung befindliches Großprojekt gibt die Entscheidung der Bundesregierung, die darauf abzielt, Ganztagschulen ausbauen zu lassen. Ab dem Schuljahr 2026/2027 wird in Bayern der Anspruch auf Ganztagsbetreuung für Grundschulkinder eingeführt, zunächst für die Erstklässler. Dieser Anspruch wird schrittweise zum Schuljahr 2029/2030 auf alle Grundschulklassen ausgeweitet. Um diesen neuen Anforderungen gerecht werden zu können, ist geplant, ein neues Gebäude spätestens zum Jahr 2026 zu errichten, in welchem eine Mittagsbetreuung gemäß den gesetzlichen Vorschriften sichergestellt werden kann.

Nun möchte ich noch einen besonderen Dank aussprechen, gerichtet an alle, die sich bisweilen mit ihren Aktivitäten und ihren Ideen für unsere Gemeinde eingesetzt haben. Ich sage an dieser Stelle ein herzliches Dankeschön! Sie alle tragen dazu bei, dass unsere Gemeinde so lebenswert ist. In diesen Dank schließe ich die Mitglieder unserer freiwilligen Feuerwehr, aber auch alle anderen Vereine und deren ehrenamtlich Tätigen mit ein.

Ich wünsche Ihnen allen, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, für diesen Sommer viele schöne Momente, die Ihnen Freude bereiten. Genießen Sie die Zeit auf Reisen, dem heimischen Balkon oder in unserer wunderschönen Gegend! Kommen Sie gut erholt in den Alltag zurück!

Euer

Sepp Marchl
Erster Bürgermeister



Ehrung der Schulabgänger

Die Gemeinde Traitsching möchte auch in diesem Jahr wieder alle Schulabgänger, die einen Notendurchschnitt unter 2,0 im Abschlusszeugnis erreicht haben, für ihre Leistungen ehren. Die Auszeichnung erhalten alle, die einen Schul-, Berufs- oder Studienabschluss bzw. eine sonstige Aus- oder Fortbildung mit o. g. Durchschnitt erreicht haben. Bitte setzen Sie sich mit Frau Hackl (Vorzimmer) in Verbindung, damit die Ehrungen im September/Oktober durchgeführt werden können.

Baumschnitt

Die Wachstumsphase der Hecken, Sträucher und Bäume ist in vollem Gange. Die Gemeindeverwaltung Traitsching bittet deshalb die Grundstückseigentümer darauf zu achten, dass keine Anpflanzungen von privaten Grundstücken in den öffentlichen Verkehrsraum hineinwachsen. Hecken, Bäume und Sträucher sind rechtzeitig soweit zurückzuschneiden, dass alle Verkehrsteilnehmer den öffentlichen Verkehrsraum ungehindert und ohne Gefahr nutzen können.

Beim Rückschnitt entlang öffentlicher Verkehrsflächen muss der Luftraum über den Fahrbahnen mindestens bis 4,50 Meter, über Geh- und Radwegen bis mindestens 2,50 Meter Höhe von überhängenden Ästen und Zweigen freigehalten werden, das „Lichtraumprofil“. Gleichzeitig sind Hecken, Sträucher und Bäume im Bereich von Straßenleuchten und Verkehrszeichen soweit zurückzuschneiden, dass die Leuchten in ihrer Beleuchtungsfunktion nicht behindert werden und die Verkehrszeichen problemlos aus mehreren Metern Entfernung gesehen werden können.

Die Verwaltung bittet die Traitschinger Bevölkerung, die tatsächlichen Gegebenheiten an ihren Grundstücksgrenzen zu prüfen und, falls erforderlich, die entsprechenden Unterhaltungsarbeiten zu erledigen oder in Auftrag zu geben.

Hundesteuer

Die Gemeindeverwaltung gibt bekannt, dass das Halten eines über vier Monate alten Hundes im Gemeindegebiet einer jährlichen Jahresaufwandssteuer unterliegt. Wer einen über vier Monate alten, der Gemeinde noch nicht gemeldeten Hund hält, muss diesen unverzüglich der Gemeinde melden. Außerdem soll ein bereits steuerpflichtiger Hundehalter seinen Hund bei der Gemeinde abmelden, wenn er veräußert oder verstorben ist oder wenn der Halter aus der Gemeinde wegzieht.

Fahrplan für das Umweltmobil am Mittwoch den 08.10.2025

Haltestellen:	08.00 – 08.15	Sattelbogen, FFW-Haus
	08.45 – 09.00	Tragenschwand, FFW-Haus
	09.30 – 09.45	Sattelpfeilstein, Schotterplatz bei Maibaum
	10.15 – 10.30	Birnbrunn, Parkplatz östl. Ortsausgang
	13.15 – 13.45	Traitsching, Bauhof
	14.00 – 14.30	Wilting, Parkplatz bei Schule

Sondersammlung für Berufstätige: Samstag, 04.10.2025

08.00 – 09.30 Uhr	Roding, Festplatz am Esper
10.00 – 12.00 Uhr	Cham, Wertstoffhof, Mittelweg 15

Öffnungszeiten der Sammelstellen für holzige Gartenabfälle

Die Sammelstelle für holzige Gartenabfälle ist für die Herbstsammlung vom 08. August 2025 bis 08. November 2025 jeweils am Freitag und Samstag von 14 bis 17 Uhr in Wöhrhof beim Anwesen Handwerker geöffnet.

Öffnungszeiten Recyclinghof

Mittwoch	16.00 bis 18.00 Uhr
Freitag	16.00 bis 19.00 Uhr
Samstag	09.00 bis 12.00 Uhr

Friedhofspflege in Wilting

Im alten Teil des Wiltinger Friedhofs ist der Kiesweg rund um die Gräber frei von Gräsern und Unkraut zu halten.

Friedhofspflege in Sattelpfeilstein

Im alten Teil des Sattelpfeilsteiner Friedhofs ist der nachwachsende Efeu entlang der Friedhofsmauern von den jeweiligen Grabbesitzern zurückzuschneiden.

Anzeige von öffentlichen Veranstaltungen

Es wird daran erinnert, öffentliche Veranstaltungen rechtzeitig, mindestens aber 14 Tage vor Beginn der Veranstaltung, bei der Gemeinde anzuzeigen, damit die Meldungen rechtzeitig weitergegeben werden können.

Aufgrund der aktuellen Sicherheitslage und der dazu ergangenen Vorschriften, ist bei Beantragung einer öffentlichen Veranstaltung ein Sicherheitskonzept vorzulegen. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an Herrn Baumeister.

Haushalt Abfassung

Der Haushalt umfasst ein Volumen im Verwaltungshaushalt von 9.256.400,00 Euro und im Vermögenshaushalt von 6.240.850,00 Euro.

Der Gesamthaushalt beläuft sich somit auf 15.497.250,00 Euro.

Die Neuverschuldung, die zum Ausgleich des Haushalts erforderlich ist, wird sich im Haushaltsjahr 2025 auf 1.130.000,00 Euro belaufen.

Der Kassenkredit wurde auf 1.542.733,00 Euro erhöht.

Holzlagerungen

Holzlagerungen über den Gräben an Gemeindeverbindungsstraßen müssen nach dem Abtransport des Holzes dringend wieder gesäubert bzw. gereinigt werden. Durch das liegengelassene Reisig werden Abläufe neben der Straße blockiert und verursachen bei Starkregen einen Rückstau des Wassers auf die Straße, was zu einer erheblichen Unfallgefahr führt. Alle Holzbewirtschafter werden gebeten, dies künftig zu beachten und die Straßengräben frei zu halten. Bei Nichtbeachtung wird der Verursacher in Regress genommen.

Aushilfe für den Recyclinghof gesucht

Für den Recyclinghof der Gemeinde Traitsching wird ab sofort eine Aushilfe gesucht. Bei Interesse können Sie sich telefonisch an Herrn Baumeister Christian unter 09974/9404-12 wenden.

Allgemeinpraxis Dr. Zsolt Sandor

Entgegen anderslautender Meinungen bleibt die Allgemeinpraxis Dr. Sandor in Wilting in Zukunft weiterhin bestehen.

Freibad Sattelbogen



Die Eingangstüre im Hauptgebäude wurde zum Saisonstart 2025 erneuert. Ein barrierefreier Zugang für Rollstuhlfahrer ist entstanden. Im Bild rechts ist auch der angebrachte Defibrillator für Notfälle zu sehen.



Das Freibad Sattelbogen geht in diesem Jahr schon in die 3. Saison! Am Freitag, den 16.05.2025 öffnete das Freibad seine Pforten für die Badesaison 2025.



Bürgermeister Sepp Marchl und der Gesundheitsbotschafter der Gemeinde Traitsching, Rupert Fichtl, übergaben an Alvaro Qazolli im Freibad in Sattelbogen die UV-Index-Tafel, die von der AOK Direktion Cham bereitgestellt wurde. Herr Fichtl erklärte die Tafel, mit der die Besucher im Freibad für den Sonnenschutz sensibilisiert werden sollen. Hautkrebs sei eine ernste Erkrankung, aber es gebe viele Möglichkeiten, ihn frühzeitig zu erkennen und zu behandeln. Es gebe verschiedene Arten von Hautkrebs, darunter weißer Hautkrebs und schwarzer Hautkrebs, so Fichtl.

Regelmäßige Hautkontrollen, entweder selbst oder durch einen Hautarzt, könnten helfen, verdächtige Veränderungen frühzeitig zu entdecken, erklärte der Gesundheitsbotschafter.

Die UV-Strahlung ist ein Hauptauslöser für Hautkrebs. Verwenden Sie daher Sonnencreme mit hohem Lichtschutzfaktor, tragen schützende Kleidung und meiden Sie intensive Sonnenstrahlung.

Wohnmobilstellplatz

Auf dem früheren Trainingsgelände in Sattelbogen entsteht ein neuer und moderner Campingplatz mit acht großzügig bemessenen Stellplätzen für Wohnwägen und Wohnmobile. Künftig sollen hier zahlreiche Urlauber eine attraktive Unterkunft in naturnaher Umgebung finden. Die Firma Schedlbauer aus Konzell wurde mit den Baumaßnahmen von der Gemeindeverwaltung Traitsching beauftragt. Im Zentrum des Platzes wird eine Frischwassersäule installiert, außerdem sorgen drei Stromsäulen in gleichmäßigen Abständen für die Energieversorgung der Fahrzeuge. Zudem sind auch drei Stellplätze mit E-Ladestationen für Elektroautos vorgesehen. Der Campingplatz liegt gegenüber dem Freibad Sattelbogen und soll ein attraktiver Anlaufpunkt für Naturfreunde, Wanderer und Erholungssuchende sein.



Sanierung Kläranlage Loifling

In der Kläranlage Loifling läuft die wasserrechtliche Erlaubnis 2026 aus. Für die Neuerteilung der wasserrechtlichen Erlaubnis sind erhebliche Umbaumaßnahmen notwendig. Ein neues Pumpengehäuse ist an der Kläranlage Loifling entstanden. Im Gehäuse wird durch die Kompressoren Luft von der Oberfläche in die Kläranlage eingebracht, somit erhalten die Bakterien den notwendigen Sauerstoff. Zudem wurde ein neues Bedienerpanel mit neuer Software beschafft.



Spatenstich Traitsching Nord I



Im Baugebiet Traitsching Nord I ist der Spatenstich für den 3. Bauabschnitt erfolgt. Geschäftsführer Werner Decker als Vertreter des Investors begrüßte neben Traitschings Bürgermeister Sepp Marchl den Leiter der Gemeindeverwaltung, Josef Schober, und Christian Simeth vom Planungsbüro Altmann Ingenieure aus Cham sowie seine Kollegen der Michael Dankerl Bau GmbH.

In sonniger Südhanglage entstehen dort insgesamt zwölf neue Bauparzellen mit Größen zwischen 700 und 775 Quadratmetern. Die Grundstücke können wahlweise mit einem Einfamilienhaus, zwei Doppelhaushälften oder einem Mehrfamilienhaus mit bis zu vier Wohneinheiten bebaut werden.

Aktuell sind die Erschließungsarbeiten durch die Michael Dankerl Bau GmbH in vollem Gange. Hierzu gehören der Straßenbau, die Verlegung der Wasserversorgung sowie die Kanalisation im Trennsystem. Die Fertigstellung der Erschließungsanlagen ist laut Planung bis Mitte September 2025 vorgesehen.

Gewerbegebiet Wilting



Wir, das KFZ-Sachverständigenbüro Sölch, dürfen uns und unser Bauprojekt im neuen Gewerbegebiet der Gemeinde Traitsching, Steinbruch 20, in Wilting vorstellen.

Unser Tätigkeitsbereich umfasst das Erstellen von Schadensgutachten und Bewertungen für Fahrzeuge aller Art, sowie die Erstellung verkehrsanalytischer Gutachten. Unsere Auftraggeber sind Werkstätten, Privatpersonen, Versicherungen und Gerichte.

Wir bauen zur Erweiterung unseres Betriebes eine Gewerbehalle mit Bürokomplex, Prüfhalle, Lagerhalle und Anschleppung. Die Gewerbehalle wird in der Abmessung 15 m x 42 m ausgeführt. Die Anschleppung an die Halle wird 15 m x 7 m groß werden. Der Bürokomplex im vorderen Bereich der Halle wird in der Abmessung von 7 m x 15 m in zweistöckiger Bauweise ausgeführt, so dass hier eine Bürofläche von 210 m² entsteht. Im Anschluss an den Bürokomplex folgt die Prüfhalle mit „Prüfstraße“. Die weiteren Hallen- und Abstellflächen werden wir als Lagerfläche nutzen.

Die Bauart der Gewerbehalle erfolgt in Holzständerbauweise. Beheizen werden wir unser Büro und Halle mit einer Wärmepumpe. Es wird eine Solaranlage mit Speicher verbaut werden, so dass wir möglichst autark arbeiten können.

Die Fertigstellung unseres Bauprojektes sollte bis Ende diesen Jahres erfolgen, so dass wir zum Anfang des nächsten Jahres unseren Betrieb in der neuen Halle aufnehmen können.

Eröffnung Edeka-Lebensmittelmarkt in Wilting

Die neue Edeka-Filiale in Wilting eröffnete am Donnerstag, den 03.07.2025 für alle Besucher.

Die Filiale befindet sich in der Gewerbestraße 2 in Wilting.

Die Familie Allescher freut sich auf die Kunden im neuen rund 1.600 m² großen Edeka-Markt.

Im Eingangsbereich befindet sich das selbst betriebene „Pfahlcafe“, welches von regionalen Lieferanten, den Bäckereien Blab, Schönberger und Welter und auch mit eigenen erzeugten Backwaren bestens bestückt ist. Außerdem wartet mittags auch eine Heiße Theke mit warmen Leckereien auf die Gäste. Das „Pfahlcafe“ kann in Wilting zu einem beliebten Treffpunkt in gemütlicher Runde werden.



Die Obst- und Gemüseabteilung wird von EDEKA beliefert, zusätzlich werden die Kartoffeln vom Ederer-Hof aus Pitzling angeboten.

In der Metzgereiabteilung findet man die bewährte Ware der Südbayerischen Fleischwerke GmbH aus Obertraubling. Zudem wird die Zusammenarbeit mit der Metzgerei Breu aus Pitzling auch in Wilting und Schorndorf fortgesetzt und erweitert.

Die Getränkeabteilung ist bestückt mit einem breiten Sortiment aus regionalen Lieferanten und auch den bekannten Marken. Auch stehen zwei Leergutautomaten in der Getränkeabteilung für eine schnelle Leergutabgabe zur Verfügung!

Durch den Neubau des Edeka-Lebensmittelmarktes wurden 40 neue Arbeitsplätze geschaffen. Die Stromversorgung erfolgt ausschließlich über Photovoltaik. Eine Wärmerückgewinnung und eine Wärmepumpe sorgen für die nötigen Temperaturen.



EnergyVision GmbH – Ihr Experte für ganzheitliche Photovoltaik-Lösungen!

Die EnergyVision GmbH aus Cham ist seit über 15 Jahren spezialisiert auf alles, was mit Photovoltaik zu tun hat. Geschäftsführer Markus Geiling, der sich bereits vor mehr als zwei Jahrzehnten der grünen Energie verschrieben hat, und sein engagiertes Team bieten maßgeschneiderte Komplettlösungen. Von der ersten Beratung über die fachgerechte Installation bis hin zur Wartung, Reinigung und regelmäßigen Überprüfung der Anlagen. Neben klassischen PV-Systemen setzt das Unternehmen auch innovative Solardächer um, bei denen die Module die Dachziegel vollständig ersetzen. Dies ist eine elegante und langlebige Lösung, ideal auch für Sanierungen und denkmalgeschützte Gebäude. Ebenfalls für den Denkmalschutz geeignet bietet die EnergyVision GmbH farbige PV-Module an, die sich so auch optimal der Dachfarbe anpassen können.

Ein besonderes Leistungsmerkmal ist die professionelle und OQS-zertifizierte **Photovoltaik-Reinigung**, bei der Fachkräfte mit geschultem Blick für langfristig hohe Erträge sorgen. Als **TÜV- und DGS-zertifizierter Sachverständiger** erstellt Geschäftsführer Markus Geiling zudem fundierte Gutachten, beispielsweise bei Zweifeln an der fachgerechten Ausführung einer Anlage oder zur Klärung technischer Fragen in gerichtlichen Verfahren.

Ebenfalls zum Unternehmen gehört der Mietservice Cham mit derzeit drei Hebebühnen auf PKW bzw. LKW mit bis zu 33 Metern Arbeitsradius. Dank moderner Steuerung lassen sich Hebe-, Schwenk- und Teleskopbewegungen gleichzeitig ausführen und so eignen sich die Steiger für effizientes und schnelles Arbeiten in jeder Höhe. Zusätzlich werden noch Bautrockner und Luftentfeuchter vermietet.

In den neuen Hallen und dem Büro am Steinbruch 7 finden unter anderem nun die Photovoltaik-Experten von EnergyVision eine neue Heimat!



Straßensanierung Erlenweg & Baugebiet Wilting Nord-Ost

Der Ausbau der Straße „Erlenweg“ sowie der Straßenausbau im Baugebiet „Wilting Nord-Ost“ (Ahornweg, Lindenweg, Buchenweg) schreitet voran. Im Zuge der Straßenbauarbeiten wird die Wasserversorgung komplett neu erstellt. Auftraggeber für die Wasserleitungsarbeiten ist der Zweckverband zur Wasserversorgung der Chamer Gruppe. Ebenso werden die bestehenden Straßenbeleuchtungen inkl. der Kabel erneuert. Der Ausbau erfolgt mit dem Bayernwerk. Der bestehende Mischwasserkanal im Erlenweg wird auf einer Länge von ca. 110 m erneuert. Die Straßenerneuerung wird mittels Straßenvollausbau ausgeführt. Weiterhin werden im Zuge des Straßenbaus die angrenzenden Gehwegflächen mit erneuert. Der Zeitraum für die Arbeiten ist von Mai 2025 – Oktober 2025 vorgesehen.



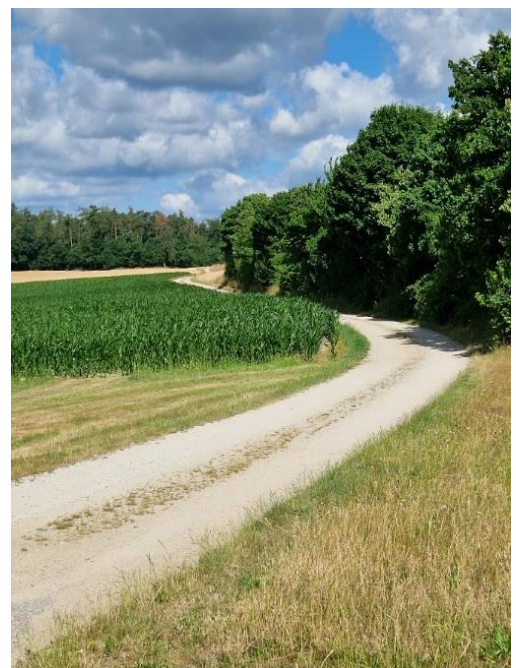
Bau eines öffentlichen Feld- und Waldweges zwischen Pfahl und Wilting

Für die Gemeinde Schorndorf, die Stadt Cham und die Gemeinde Traitsching wird ein bestehender öffentlicher Feld- und Waldweg ausgebaut.

Die Gesamtlänge des öffentlichen Feld- und Waldweges beträgt 3.610 m (davon ca. 460 m im Innerortsbereich, welcher nicht ausgebaut wird).

In der Gemeinde Traitsching wird davon ein ca. 300 m langer Feldweg ausgebaut, beginnend an der Straße Pfahlhöhe in Wilting, in westlicher Richtung nach Radling.

Der ausgebaut Weg soll von landwirtschaftlichen Fahrzeugen befahren werden, aber auch von Fußgängern und vor allem Radfahrern genutzt werden. Dadurch entsteht hier eine Anbindung an das überregionale Radwegenetz (z.B. Regentalradweg, Pilgerradweg, Festspielradweg, Graf-Luckner-Radweg).



! Hinweis der Kreisbrandinspektion Cham !

Wald- und Flurwege freihalten – Einsatzkräfte brauchen freie Fahrt!

Die vergangenen Sommer haben gezeigt, dass die Trockenheit in unserer Region zunehmend zur Gefahr für unsere Wälder wird. Die Waldbrandgefahr ist in den Sommermonaten oft sehr hoch – schnelle und gezielte Hilfe im Ernstfall ist daher unerlässlich.

Leider stellen wir bei Einsätzen immer wieder fest, dass insbesondere selten genutzte Forst- und Waldwege durch starken Bewuchs nur eingeschränkt oder gar nicht mehr befahrbar sind. Für größere Einsatzfahrzeuge der Feuerwehr kann dies im Ernstfall wertvolle Zeit kosten – Zeit, die über Menschenleben und Sachwerte entscheiden kann.

Wir appellieren daher eindringlich an alle Waldbesitzer – unabhängig davon, ob es sich um Staats- oder Privatwald handelt:

Bitte überprüfen Sie regelmäßig die Zugänglichkeit Ihrer Forstwege und schneiden Sie übermäßigen Bewuchs rechtzeitig zurück. Nur so kann im Notfall eine schnelle und sichere Anfahrt der Einsatzkräfte gewährleistet werden.

Ebenso wichtig ist die Zugänglichkeit von Wasserentnahmestellen wie Teichen, Weihern oder Bächen. Auch hier ist sicherzustellen, dass die Zufahrten für Feuerwehrfahrzeuge frei und befahrbar sind, um im Einsatzfall eine schnelle Wasserversorgung gewährleisten zu können.

Dies liegt nicht nur im Interesse der Allgemeinheit, sondern auch im eigenen Interesse der Waldbesitzer, um im Ernstfall Schäden am eigenen Besitz möglichst gering zu halten.

Spreizer FFW Traitsching

Ein hydraulischer Rettungssatz wurde für die aktive Mannschaft der Freiwilligen Feuerwehr Traitsching beschafft. Grund für die Beschaffung war die schlechte Versorgung mit hydraulischen Rettungsgeräten, da die Gemeinde Traitsching als flächengrößte Gemeinde im Landkreis Cham nur einen hydraulischen Rettungssatz im Gemeindebereich stationiert hat. Ein weiterer Grund war, dass bei Einsätzen, bei denen der hydraulische Rettungssatz alarmiert wurde, immer ein Zweitsatz benötigt wurde, um eventuelle Ausfälle am Gerät oder Mannschaft zu kompensieren.

Durch die Beschaffung entsteht eine signifikante Verbesserung der Handlungs- und Einsatzfähigkeit der gemeindeeigenen Feuerwehren bei technischen Hilfeleistungen.



Lebensretter für Sattelbogen Defibrillator-Spende für FFW Sattelbogen



Die „Herrmann & Vogl Entsorgung und Recycling GmbH“ hat der FFW Sattelbogen einen Defibrillator gespendet. Julian Vogl, Mitglied der Geschäftsleitung, überreichte das lebensrettende Gerät an Kommandant Andreas Dachauer sowie die Feuerwehrmitglieder Armin Zach, Tobias-Patrick Metz und Sina Pollak. Die Feuerwehr zeigte sich dankbar für die großzügige Unterstützung: „Ein solches Gerät kann im Ernstfall den entscheidenden Unterschied machen“, betonten die Einsatzkräfte bei der Übergabe. Die Spende sei ein starkes Zeichen regionaler Verbundenheit und zeige, wie Unternehmen durch gezieltes Engagement konkret zur Sicherheit vor Ort beitragen können. Mit dem neuen Defibrillator ist die FFW Sattelbogen nun noch besser auf Notfälle vorbereitet. Gleichzeitig engagiert sie sich aktiv am Projekt „Herzklopfen“, Ziel ist es, die Rettungskette weiter zu verkürzen und Feuerwehrleute durch Schulungen dazu zu befähigen, in ihren Heimatorten mit dem Defibrillator Hilfe leisten zu können.



Friedhof Wilting Urnerdgräber

Für den Friedhof Wilting wurden Urnerdgräber mit Gedenkplatten neu angeschafft.

Die Friedhofsmauern in Wilting wurden zum wiederholten Male durch Kinder mutwillig beschädigt! Rund 50 Stück Dachziegel mussten durch den Bauhof erneuert werden!

MUSS DAS SEIN?



Leonhard-Stettner-Grundschule Wilting



Stettner Schule - Am Kirchberg 5

Seit 2001 pflegt die Leonhard-Stettner-Grundschule Wilting die Freundschaft mit der Grundschule in Švihov. Darum wird einmal im Schuljahr die Schule in Švihov besucht, und im Gegenzug



bekommen wir Besuch aus der Partnerschule. Am

21.05.2025 war es so weit und die beiden 3. Klassen mit ihren Klassenlehrerinnen Martina Berthold und Michaela Müller, zusammen mit der Tschechisch-AG, deren Tschechisch Lehrerin Veronika Němcová, sowie Rektorin Cornelia Kiener, Reinhard Hößl und dankenswerterweise Familie Kupka, die mit ihrem Kleinbus weiteren Kindern die Teilnahme ermöglichte, starteten voller Vorfreude und Neugier zum Besuch der Partnerschule. Dort wurden sie herzlich von Schulleiter



Jakub Topinka mit einem leckeren Buffet, musikalischen Darbietungen und Geschenken empfangen. Zusammen unternahm man einen Fußmarsch zur Wasserburg, welches als Kulisse zum Film „Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“ diente. Zum Mittagessen

fuhr man gemeinsam mit den tschechischen Schülern nach Pilsen ins Techmania, ein modernes interaktives Museum zum Thema Technik und Wissenschaft, welches



im Anschluss ausgiebig erkundet werden konnte. In Vorfreude auf den Gegenbesuch am 03.06.2025 verabschiedeten sich die Besucher.

Der Besuch am 03.06.2025 startete heuer nicht wie gewohnt in Wilting,



beide Schulen trafen sich in Furth im Wald. Nach der Begrüßung und Verteilung der Lunchpakete starteten beide Schulen mit



einem Besuch im Wildgarten. Die

konnte besucht werden, außerdem gab es die Möglichkeit Krebse, Feuersalamander und Schlangen zu befühlen. Ganz mutige Schüler/ Lehrer konnten sogar Frösche küssen. Nach einem kurzen Spaziergang erreichte man die Innenstadt von Furth im Wald, wo man sich gemeinsam im Gasthof Postgarten beim Mittagessen stärken konnte, bevor es weiter in die Landesgartenschau ging. Dort bekam man durch Führungen einen Einblick in die Anlage und konnte sogar den Drachen „Fanny“ in der Drachenhöhle besichtigen und anfassen. Müde, aber zufrieden voller toller Eindrücke konnten beide Schulen die Heimreise antreten.

Unterwasserstation





SCHULFEST 1001 NACHT



Am Samstag, 05.07.2025 hieß es an der Leonhard-Stettner-Grundschule in Wilting „Komm mit mir in ein Land voll verborgener Magie!“ Rektorin Cornelia Kiener, Elternbeiratsvorsitzender Frank Betthausen und Bürgermeister Sepp Marchl konnten bei zum Thema passendem Wetter Schüler, Eltern, Großeltern, Tanten, Onkel, Lehrer, Mitarbeiter und Ehemalige begrüßen. Sogar ein Kamel schaffte es bis nach Wilting. Nach verschiedenen Aufführungen der Klassen konnte das abwechslungsreiche Programm starten. Neben Spielen rund um Aladin und fliegende Teppiche, Laternen basteln, Bilder mit der Farbschleuder gestalten, Ausstellung orientalischer Teppiche, Präsentation zu 1001 Nacht, gab es auch einen Abenteuerweg zur Wunderhöhle, einen sportlichen Parcours „Auf dem Weg zum Schatz des Sultans“, ein Schubkarrenrennen sowie musikalische Darbietungen der Flöten- und Gitarrenschüler und ihrer Lehrerin. Großen Applaus bekamen die Tanzgruppen des SV Wilting und SV Obertrübenbach. Für das leibliche Wohl sorgte der Elternbeirat mit kühlen Getränken, Gegrilltem, Kaffee und Kuchen. Popcorn gab es von der Mittagsbetreuung. Bei Isabella Vitzthum, vertretend für den Förderverein, konnte man sich zur Erinnerung an das Schulfest fotografieren lassen. Viel zu schnell verging die Zeit. Herzlichen Dank an alle Helfer und Besucher! 😊





Neues aus der BRK

Kinderkrippe Pusteblume

Frühling und Sommer ist immer eine schöne Zeit für die 16 Buben und 11 Mädchen in der Krippe. In der Natur gibt es viel zu entdecken und zu bestaunen und der Garten kann wieder ausgiebig genutzt werden.

Die Waldtage im März und Mai brachten spannende Einblicke in die Natur und die Kinder bauten ein großes Vogelnest im Wald. Beim Zählen der Jahresringe an den Baumstämmen kann man schnell durcheinandergeraten.



Und was gibt es Schöneres als Matschpfützen?!?



Bei den Farbwochen hatten wir volles Programm. Ob Eisstücke sammeln in der weißen Woche oder mit blauen Luftballons turnen in der blauen Woche.



Sich eine Sonne in der gelben Woche schminken lassen, mit rot gefärbten Eiswürfeln malen oder mit Murmeln ein grünes Bild gestalten – jede Woche gab es viele Projekte zur jeweiligen Farbe.



Zwischendurch kam der Osterhase und versteckte für jedes Kind ein gefülltes Gießkännchen. Das traditionelle Osterfrühstück war sehr gut besucht – fast alle Familien nahmen teil!



Die letzten Wochen verbringen wir mit Planschen und Vorbereitungen zum Sommerfest, zudem beschäftigen wir uns mit dem

Thema Vögel und anderen Sommerfliegertieren.

Diesen Sommer verlassen 15 Kinder die Krippe und wechseln in den Kindergarten. Wir hoffen, der Übergang gelingt gut und reibungslos und alle finden schnell Anschluss.

Im Krippenjahr 2025/26 sind noch wenige Nachmittagsplätze verfügbar. Wir freuen uns auf die



neuen Familien und Kinder und wünschen allen bis dahin eine schöne Sommerzeit und wunderschöne Ferien!

Aktuelles aus dem Kindergarten St. Leonhard

Kindergarten St. Leonhard



Und wieder geht ein Kindergartenjahr zu Ende. Hinter uns liegt eine Zeit mit vielen Ereignissen und Erlebnissen.

Im Januar durften unsere Schulanfänger nach Wilting in die Grundschule fahren. Dort trafen sie ihre Freunde aus den 1. Klassen, um mit ihnen zu turnen. In der Turnhalle war ein großer Parcours aufgebaut. Alle Kinder hatten großen Spaß dabei den Hindernislauf zu bewältigen. Wir verbrachten außerdem die Pause gemeinsam mit den Schulkindern bevor es dann wieder zurück in den Kindergarten ging.



Im Fasching haben wir uns in diesem Jahr intensiv mit dem Thema „Leben auf dem Nord- und Südpol“ beschäftigt. Die Kinder haben hier sehr viel über die beiden Pole und über die Tiere, die dort leben, gelernt.

Die Kinder fanden das Thema sehr spannend und waren interessiert an allen Informationen zu diesem Thema. Vor allem faszinierten sie die verschiedenen Meeresbewohner.

Zum Abschluss des Themas stieg dann eine große Faschingsparty im Kindergarten mit schönen Kostümen. Die Kinder verbrachten einen Tag mit vielen lustigen Spielen im Kindergarten.

Gemeinsam mit den Erzieherinnen des Kindergarten Korallengarten Sattelbogen fand in unserer Einrichtung eine Teamfortbildung zum Thema „Entspannt durch den Kita-Alltag“ statt. Auch im Kita-Alltag nehmen die Herausforderungen, die Stress- und Spannungssituationen immer mehr zu. Stress wirkt sich dabei auf verschiedene Bereiche aus. So werden Probleme wie Muskelverspannungen, Schlafstörungen oder soziale Konflikte immer mehr Teil unseres Alltags. Um stets sein Bestes geben zu können, ist es dringend notwendig zu lernen, wie der Körper sich gut und richtig regeneriert. Unsere Referentin Eve Bruckelt übermittelte uns hierzu viel theoretisches Hintergrundwissen und gab uns auch viele Praxistipps, wie man mit Stress gut umgehen kann und welche Methoden es gibt, diesen abzubauen.



Mitte April fand bei schönstem Wetter unser Familienwandertag statt. Dieses Mal wurde in Loifling gewandert mit dem Innenhof des Wasserschlosses als Start- und Zielpunkt. Auf dem Rundweg konnten alle Beteiligten verschiedene Aufgaben erledigen, die allen viel Spaß machten. Am Ziel gab es für jedes Kind einen Orden und eine kleine Belohnung. Alle hungrigen und durstigen Wanderer wurden bestens vom Elternbeirat mit Currywurst, Pommes,

Getränken, Kaffee und Kuchen versorgt. Die Kinder konnten sich bei vielen Aktionen wie Hüpfburgen, Parcours mit Laufrädern, Dosenwerfen, Malen oder Tattoos die Zeit vertreiben.

Im Mai fand für die Mamas im Kindergarten eine Muttertagsfeier statt. Nach einem Lied für die Mütter und einer kleinen Marienkäfermassage konnten die Mamas gemeinsam mit ihren Kindern ein Lichterglas verzieren. Anschließend ließen wir die Feier bei Kuchen und Getränken und Spielen im Garten ausklingen.



Auch die Brandschutzerziehung war heuer wieder Thema im Kindergarten. Die Kinder lernten vieles über die Aufgaben der Feuerwehr. Zur Vertiefung des Themas war die Feuerwehr aus Traitsching zu Besuch. Sie erklärten den Kindern die Uniform der Feuerwehr bis hin zur Atemschutzausrüstung, um den Kindern die Angst davor zu nehmen. Danach wurde das Feuerwehrauto und dessen Ausstattung genauestens unter die Lupe genommen. Außerdem lernten die Kinder mit Hilfe eines kurzen Films, wie man auch als Kind einen Notruf richtig absetzen kann. Dann durften alle Kinder noch selbst mit dem Feuerweherschlauch

spritzen. Wir möchten uns ganz herzlich bei den Frauen und Männern der Feuerwehr bedanken, die sich ehrenamtlich engagieren und hierfür ihre Freizeit opfern.

Auch in diesem Jahr konnten wir mit allen Kindern nach Cham ins Figurentheater fahren. Dort wurde im Langhaussaal das Stück „Ich bin Einhorn – wer bist du?“ aufgeführt. Ein großes Dankeschön geht hier an unseren Förderverein, der für alle Kinder den Eintrittspreis für das Theater übernommen hat. Anschließend wanderten wir noch zur Quadfeldmühle, wo die Kinder mit Begeisterung den dortigen Spielplatz in Beschlag nahmen.

Die jährliche Knaxiade fand dieses Jahr im Juli statt. Am Sportplatz bei Traitsching wurden wieder Bewegungsspiele gemacht, bei denen die Kinder viel Einsatz und Freude zeigten. Die „Knaxiade“ ist eine Veranstaltung ohne Wettbewerbscharakter, die vom Bayerischen Turnverband e.V. ins Leben gerufen wurde. Jedes Kind erhält eine Medaille, die von den Sparkassen gesponsert werden.

Zum Ende des Kindergartenjahres waren wieder ganz viele Aktionen für unsere Vorschulkinder geplant.

Der Schulanfängerausflug führte uns in diesem Jahr nach Vilzing zum Milchhof Irrgang, wo wir eine Hofführung bekommen haben. Anschließend durften die Kinder noch das leckere Eis, das auf dem Milchhof hergestellt wird, probieren.

Außerdem fand wieder eine Abschlussandacht in der Kirche in Wilting und unser traditioneller Abschlussabend mit Nachtwanderung für die Schulanfänger statt.

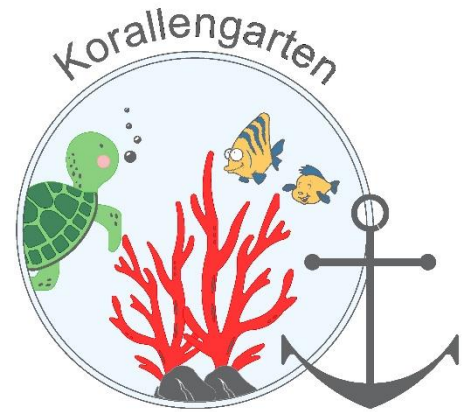
Am Ende dieses Kindergartenjahres müssen wir uns von 38 Kindern verabschieden. Für sie beginnt im September die Schule.

Wir wünschen ihnen von Herzen alles Gute für ihre neue Aufgabe.



NEUES VOM KORALLENGARTEN

Kindergartenjahr 2024/25



Im Februar besuchte uns Pfarrvikar David um uns den Blasiussegen zu spenden. Wir waren ganz fasziniert von den gekreuzten Kerzen.



Unsere Faschingswoche stand unter dem Motto „Zirkus“ und so machten wir uns verkleidet als Clowns, Löwen und Tänzer an einem Vormittag auf den Weg nach Atzenzell zum Gasthaus „Zum alten Schloss“. Dort angekommen sangen wir noch ein paar Faschingslieder, bevor wir von der Wirtsfamilie mit Pommes und Getränke versorgt wurden- und das sogar kostenlos. Ein herzliches Dankeschön an Familie Schegerer für diese freundliche Unterstützung. Nach dem Bonbonwerfen trat man satt und stolz den Heimweg an.



Im April fand unser Besuchertag statt. Jedes Kind durfte eine Person in unseren Kindergarten einladen. Bewirtet wurden die Gäste vom Elternbeirat mit einem reichhaltigen Osterbrunch, zu dem jede Kindergartenfamilie dankenswerterweise etwas beisteuerte.

Wir waren alle ein bisschen aufgeregt. Aber nach einem gemeinsamen Morgenkreis zeigten wir den Besuchern stolz unsere Räume, den Garten und unsere Schatzbücher (Portfoliomappen).



Auch auf die Besuche von unserer „LeseLisa“ (Lisa Stelzl) freuen wir uns immer sehr. Sie hat immer Zeit, uns etwas vorzulesen und mit uns zu spielen. Danke, liebe Lisa! 😊





Kurz vor Muttertag schauten wir beim **Seniorenclub** im Sattelbogener Hof vorbei und überbrachten ein Lied und kleine selbstgebastelte Schmetterlinge. Im Gegenzug bekamen auch wir Kinder eine Kleinigkeit. Es war schön zu sehen, wie viel Freude dabei „Alt und Jung“ hatten. Wir kommen auf jeden Fall wieder!

Der Höhepunkt in diesem Halbjahr war unser

„Tag der offenen Tür“

am 31. Mai.

Verschiedene Spielstationen, Bilderbuchkino, Ponyreiten, Edelsteinsuche, Kinderschminken und Glitzertattoos, musikalische Unterhaltung durch „Matthias von Beistoj“, Grillspezialitäten von Reinhold Daiminger, Eis von den Milchmädels aus Vilzing eine riesige Kuchenauswahl und eine Verlosung mit tollen Preisen machten diesen Tag unvergesslich.



Unser Dank gilt allen Spendern, die durch ihre Unterstützung dieses Kindergartenfest und die Verlosung möglich gemacht haben:



- Bauunternehmen Promesberger
- Bauunternehmen Schegerer
- Churpfalzpark Loifling
- Claas Cham
- Cine-World Cham
- Firma Hermann & Vogl
- Firma Scheitinger
- Gasthaus „Zum alten Schloss“
- Gemeinde Traitsching
- Kappenberger + Braun
- Krieger Waldbewirtschaftung
- Landhandel Breu
- Laubmeier Motorgeräte
- Lehnert's Schmalzgebäck
- Milchhof Irrgang
- Partyservice Daiminger
- Pizzeria Al Castello
- Pizzeria Ciao
- Planungsbüro Schmid
- Restaurant RODwuid
- Ringana (Steffi Bischoff)
- Sattelbogener Hof
- Schmid Hydraulik
- Simones Pferdewelt
- Tankstelle Dachauer
- Tankstelle Nowak
- Zimmerei Daiminger
- Zimmerei Schambeck



In diesem Sinne
wünschen wir allen
Kindern
und ihren Familien
erholungsreiche Ferien
und im September einen
guten Start
ins neue Kindergartenjahr.

An dieser Stelle wollen wir
auch Danke sagen:

- beim Elternbeirat für die tatkräftige Unterstützung
- bei allen Eltern für die gute Zusammenarbeit und Mithilfe
- bei Familie Wanninger, für die gute Nachbarschaft



Mittagsbetreuung

Leonhard-Stettner-Grundschule Wilting

Auch das Jahr 2025 begann bei uns mit Spiel, Spaß und Gemeinschaft.

Für unsere lieben Leser des Gemeindeboten geben wir hier einen kleinen Einblick, was unsere Kinder durch ihre Phantasie und Kreativität alles **BAUEN, KLEBEN, MALEN** und **SPIELEN**:



Die neuen Spielzeuge kamen gut an!



F
R
Ü
H
J
A
H
R



Unsere Jungs als Baumeister und beim „Schiffe versenken“ und die Mädels als Bastel- und Knet-Künstler!



2025



**Am unsinnigen Donnerstag wurde die Turnhalle von tollen „Maschkerern“ gestürmt!
Es wurde gespielt, getanzt und gelacht und ausnahmsweise gab es auch Süßigkeiten!**



Alles Gute zum 50. Geburtstag!

Ein Ständchen in Ehren kann niemand verwehren!



**Happy Birthday,
liebe Frau Corba!**

Hurra, hurra, der Frühling ist da!



Tanzpower – tolle Mädels!



Unsere Turnerinnen!



*Eine hübsche SONNE
aus bemalten Steinen!*

**Wir wünschen unserer großen Schulfamilie sehr glückliche, erholsame,
sorgenfreie und vor allem gesunde Ferien!**

Ihr MiBe-Team: Petra Hierl, Melitta Raab, Maja Corba und Marion Simeth

Veranstaltungskalender

Aug. 25

02.	SV Wilting	Beachturnier	09.00 Uhr	
02./03.	SV Wilting/Burschen- verein Traitsching	Kirta		Vereinsheim Wilting
03.	Freizeitsportverein TR	Schaukelsau-Essen		Ried am Pfahl
03.	FC Bayernfanclub	25-jähriges Bestehen (interne Veranstaltung)		Sportplatz Sattelpelstein
14.	Kapellenbauverein TR	Dorffest	19.00 Uhr	
17.	Kapellenbauverein Tragenschwand	Kirtafest		Kapelle Tragenschwand
23./24.	Kapellenbauverein Siedling	Kirta		
23.	Sportverein Atzenzell/Sattelbogen	Sommernachtsfest		
30.	Burschenverein Beistoi	Fahrt zum Karpfhamer Fest		
	Förderverein	Konzert der Altschwendter	19.00 Uhr -	
30.	Wasserschloss Loifling	Musikkapelle	20.00 Uhr	Wasserschloss Loifling
30./31.	FFW Höhhof	Kirchweihfeier		

Sept. 25

	Förderverein	Tag d. offenen Denkmals m. Schlossführungen u.	09.00 und	
14.	Wasserschloss Loifling	Flohmarkt	15.00 Uhr	Wasserschloss Loifling
18.	KDFB Wilting	Spielnachmittag "55 Plus"	14.00 Uhr	Pfarrsaal Wilting
	Vereinsvorstände			
19.	Gemeindebereich SB	nächste Terminabsprache	19.00 Uhr	
	Naturfreunde	Vereinsausflug nach		
20./21.	Rauchenberg	Ahornboden/Hinterriß		
			10.00 Uhr -	
21.	SV Wilting	Kinderbasar Herbst	15.00 Uhr	
27.	TSV Sattelpelstein	Kindersachenbasar	tagsüber	Pfarrsaal Sattelpelstein
27.	KFUM Beistoi	Weinfest	abends	Pfarrsaal Sattelpelstein
	Förderverein			
27.	Wasserschloss Loifling	Akkordeonkonzert	19.00 Uhr	Wasserschloss Loifling

Okt. 25

	Förderverein			
04.-25.	Wasserschloss Loifling	Dr. Moser Ausstellungen		Wasserschloss Loifling
	Vereinsvorstände			
05.	Gemeindebereich SP	nächste Terminabsprache	18.00 Uhr	TSV Vereinsheim
11.	FFW Traitsching	Herbstfest	19.00 Uhr	Autohaus Oelsch
16.-18.	Hofmarkschützen Loifling	Gemeindepreisschießen		Schützenheim Loifling
		Preisverleihung		
19.	Hofmarkschützen Loifling	Gemeindepreisschießen		Schützenheim Loifling
23.	KDFB Wilting	Spielnachmittag "55 Plus"	14.00 Uhr	Pfarrsaal Wilting
		Interne Fahnenweihe m. anschl. gemeinsamen Frühstück		
26.	KFUM Beistoi			Pfarrkirche

Nov. 25

01.	SuKK Wilting	Kriegsgräbersammlung		
01.	SuKK Sattelpelstein	Kriegsgräbersammlung		Friedhof Sattelpelstein
08.	Freizeitsportverein TR	Jahreshauptversammlung		
		Patenbitten anlässl.		
08.	FFW Sattelpelstein	Gründungsfest d. FFW TR		Schützenheim Trebersdorf
15.	SuKK Wilting	Volkstrauertag		Kirche/Kriegsgräber
	SuKK Sattelpelstein + alle Vereine	Volkstrauertag anschl. Kameradschaftsabend		
15.				Pfarrkirche u. Kriegerdenkmal

15.	Wildschützen Trebersdorf	Weinprobe (intern. Veranstaltung)		Schützenheim Trebersdorf
20.	KDFB Wilting Förderverein	Spielnachmittag "55 Plus"	14.00 Uhr	Pfarrsaal Wilting
28.-30.	Wasserschloss Loifling	Adventsmarkt		Wasserschloss Loifling
29.	SV Wilting	Christbaumversteigerung	20.00 Uhr	Vereinsheim Wilting
29.	Wildschützen Trebersdorf	Christbaumversteigerung		Schützenheim Trebersdorf
29.	FFW Höhhof	Christbaumversteigerung		
Dez. 25				
06.	SuKK Wilting Wildschützen	Christbaumversteigerung	20.00 Uhr	Vereinsheim Wilting
12.	Trebersdorf	Weihnachtsfeier		Schützenheim Trebersdorf
13.	SV Wilting	Jahresabschlussfeier	19.00 Uhr	Vereinsheim Wilting
13.	FFW Sattelbogen	Christbaumversteigerung		
18.	KDFB Wilting	Spielnachmittag "55 Plus"	14.00 Uhr	Pfarrsaal Wilting
19.	FFW Loifling	Weihnachtsfeier		
21.	Vereine der Altgemeinde Sattelbogen	Weihnachtsmarkt		
27.	Hofmarkschützen Loifling	Christbaumversteigerung		Schützenheim Loifling
27.	SuKK Sattelpelstein	Christbaumversteigerung		Schützenheim Trebersdorf
Jan. 26				
10.	FFW Sattelpelstein	Jahreshauptversammlung		Pfarrsaal Sattelpelstein
25.	SuKK Sattelpelstein	Jahrtag (vorher Gottesdienst)		Schützenheim Trebersdorf
Feb. 26				
15.	Pylsteiniaschützen Sattelpelstein	Kinderfasching der Altgemeinde SP		Schützenheim Sattelpelstein
Juli 26				
02.-06.	FFW Traitsching	150-jähriges Gründungsfest		

SV Wilting – Ferienfreizeit 2025

Sommerferien:

1. Samstag, 02.08.2025 Waldbühne Furth im Wald – Peter Pan

Wir fahren gemeinsam zur Waldbühne nach Furth im Wald und besuchen Peter Pan

Treffpunkt: 9.00 Uhr am Schulparkplatz (Fahrgemeinschaften)

Beginn der Vorstellung: 10.00 Uhr

Preis: 6,50 € pro Person

Anmeldung bei Kerstin Costa (0171/1777489)

2. Samstag, 09.08.2025 Tagesausflug Schloß Thurn

Wir besuchen den Erlebnispark Schloß Thurn für die ganze Familie in Heroldsberg. Es erwarten uns aufregende Fahrgeschäfte, unvergessliche Shows, außergewöhnliche Highlights, spannende Geschichten und verzauberte Ruheoasen!

Treffpunkt: 8.00 Uhr am Schulparkplatz

Rückfahrt: 18.00 Uhr

Ankunft in Wilting: ca. 20.00 Uhr

Preis Kind: 22,00 € inkl. Eintritt und Busfahrt

Preis Erwachsene: 30,00 € inkl. Eintritt und Busfahrt

Anmeldung bei Kerstin Costa (0171/1777489)



3. Dienstag, 12.08.2025 Nachtwanderung

Wir wandern gemeinsam nach Thierling in den Biergarten. Dort können wir uns stärken und am Spielplatz austoben. Wenn es dunkel wird treten wir den Heimweg an. Taschenlampe oder Leuchtstäbe nicht vergessen!

Treffpunkt: 18.00 Uhr in Loifling, Osserweg 12

Anmeldung bei Kerstin Costa (0171/1777489)

4. Mittwoch, 20.08.2025 Draußen Aktiv – Naturwerkstatt und Outdoorspiele

Ab ca. 3 Jahre – für Kindergartenkinder ab 4 Jahre auch ohne Elternteil.

Auch bei nassem Wetter, dann bitte mit Regenkleidung.

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt!

Treffpunkt: 14.00 Uhr am Pfahlsplatz

Abholung: ca. 17.00 Uhr

Preis für Material: 3,00 €

Anmeldung bei Katharina Hör (0176/63797586)

5. Freitag, 22.08.2025 & Samstag, 23.08.2025 Fußballcamp + DFB Mobil

Für jeden Teilnehmer gibt es einen Ball.

Preis: 40,00 € inkl. Verpflegung

Anmeldung bei Matthias Schuhbauer (0151/27095863)

6. Donnerstag, 04.09.2025 Radio Charivari und Boulderwelt Regensburg

Zuerst besuchen wir Radio Charivari und bekommen eine Führung durch das Studio.

Dauer ca. 1,5 Stunden. Die Führung ist kostenlos!

Im Anschluss können wir uns 90 Minuten in der Boulderwelt austoben.

Die Teilnehmerzahl für die Radioführung ist begrenzt! Mindestalter: 7 Jahre

Eine Anmeldung nur für die Radioführung oder nur für die Boulderwelt ist möglich!

Treffpunkt: 10.45 Uhr am Schulparkplatz (Fahrgemeinschaften)

Preis Bouldern: 11,00 € inkl. Leihschuhe und Trainer

Anmeldung bei Kerstin Costa (0171/1777489)

7. Dienstag, 09.09.2025 Pizza backen

Wir backen in der Pizzeria Caorle in Cham unsere eigene Pizza und lassen sie uns im Anschluss schmecken!

Je nach Anmeldezahlen gibt es evtl. eine zweite Gruppe!

Treffpunkt: 11.00 Uhr Pizzeria Caorle in Cham

Preis: 8,00 € inkl. einer kleinen Pizza & 1 Getränk

Anmeldung bei Kerstin Costa (0171/1777489)

Herbstferien:

Wir planen einen Besuch bei der Berufsfeuerwehr in Regensburg und besichtigen den Helikopter und die Leitstelle.

Alle weiteren Informationen folgen!

TSV Sattelpfeilstein – Ferienfreizeit 2025



Dienstag 05. August

Erlebniswanderung nach Dinzing

Treffpunkt: 17:45 Uhr am Sportplatz. Die Wanderung dauert ca. zwei Stunden. Gutes Schuhwerk ist erforderlich. Am Dorfplatz gemütliches Beisammensein am Lagerfeuer.

Gegen 22:00 Uhr sollen die Kinder in Dinzing abgeholt werden!

Freitag 15. bis Sonntag 17. August

Ferienlager in Mitterfels

Fr.: Anreise, beziehen der Zelte. Lagerfeuer.

Sa.: Frühstück. Anschließend Spiel & Spaß auf dem Jugendzeltplatz. Mittagessen. Spielenachmittag für Kinder und Eltern. Wanderung. Beisammensein mit Grillen u. Lagerfeuer.

So.: Frühstück. Anschließend Packen und Heimreise.

Eltern sind herzlich mit eingeladen. Kinder unter 8 Jahren nur in Begleitung.

Abfahrt: Fr. 10:00 Uhr am Sportplatz oder eigenständige Anreise

Rückkehr: So. ca. 12:00 Uhr

Unkostenbeitrag inkl. Verpflegung: 25,- Euro pro Teilnehmer

IBAN DE72 7425 1020 0620 5581 89 Sparkasse Cham

Anmeldung: bis 28. Juli bei Ederer Sabine per WhatsApp 0151/22770459

Dienstag 26. August

Allianz Arena & Olympiapark

Führung in der Allianz Arena und Museumstour durchs FC Bayern Museum geplant. Anschließend Fahrt in den Olympiapark, wo jeder seine Zeit zur freien Verfügung hat. Es sind verschiedene Möglichkeiten vorhanden, wie z.B. Besichtigung Olympiastadion oder Olympiaturm, SEA LIFE, BMW Welt oder einfach ein Spaziergang im Park.

Abfahrt: 07:30 Uhr am Sportplatz mit Bus

Ankunft: ca. 19:00 Uhr

Unkostenbeitrag: Kinder unter 6: frei, Kinder 6-13 Jahre: 20,- Euro; Erwachsene: 35,- Euro

Anmeldung: mit Angabe des jeweiligen Alters der Teilnehmer bis 28. Juli bei Ederer Sabine per WhatsApp 0151/22770459. Zusätzlich ist für die Anmeldung die Überweisung des Unkostenbeitrages bis 30.7.25 erforderlich. IBAN DE72 7425 1020 0620 5581 89 Sparkasse Cham. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

Freitag 12. September

Kochkurs im Pfarrsaal

Es findet wieder ein Kochkurs im Pfarrsaal statt. Um 18:00 Uhr wird gemeinsam mit den Eltern gegessen.

Beginn: 16:00 Uhr

Essen: 18:00 Uhr

Ende: Nach dem Essen mit den Eltern

Unkostenbeitrag: 5,- Euro

Anmeldung: bis 28. August bei Ederer Sabine per WhatsApp 0151/22770459. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

Freitag 22. August

Dem Wald auf der Spur mit Ranger und Jäger Hausladen Tom

Wald in Beistoi entdecken mit Jäger und Ranger Hausladen Tom.

Ausklang mit Stockbrot und Lagerfeuer am Sportplatz. Für Kinder ab 6 Jahren.

Beginn: 14:00 Uhr am Sportplatz

Ende: 18:30 Uhr am Sportplatz

WICHTIG: Brotzeit und Trinken mitnehmen für Picknick im Wald & festes Schuhwerk!

Anmeldung: bis 28. Juli bei Nebel Jenni per WhatsApp 0162/6924733

„Tag des offenen Denkmals“ am 14. September 2025 unter dem Motto „Wert-voll: unbezahlbar oder unersetzlich?“

Die Deutsche Stiftung Denkmalschutz lädt auch in diesem Jahr wieder ein, gemeinschaftlich und bundesweit am **Sonntag, den 14. September 2025** einen „Tag des offenen Denkmals“ durchzuführen.

Sie sind herzlich eingeladen, sich an dieser bundesweiten Aktion zu beteiligen und unter dem diesjährigen Motto **„Wert-voll: unbezahlbar oder unersetzlich?“** auf Spurensuche zu gehen. Als Denkmaleigentümer/in können Sie Verborgenes sichtbar machen, regionales Wissen weitergeben und für Engagement in der Denkmalpflege werben.

Der Förderverein Wasserschloss Loifling e.V. lädt alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Traitsching am **Sonntag, den 14.09.2025** in das **Wasserschloss Loifling** ein!

Gleichzeitig findet ein **antiker Flohmarkt** im Schlosshof statt.

Unser **Altbürgermeister Günther Pongratz** bietet an diesem Tag **Schlossführungen** um **09.00 Uhr** und **15.00 Uhr** an.

Besuchen Sie das Wasserschloss in Loifling und verbringen eine angenehme Zeit!




Partnergemeinden Altschwendt & Traitsching

OPEN-AIR-KONZERT

 30. AUGUST
 19:00 UHR
 WASSERSCHLOSS
LOIFLING

NUR BEI
**SCHÖN
WETTER**

Platzkonzert im
Schlosshof von
19.00 Uhr bis
ca. 20.00 Uhr!

 **MUSIKVEREIN**
ALTSCHWENDT

Ehrungen für langjähriges Engagement



25 Jahre aktive Dienstzeit

Andreas Stelzl (FFW Birnbrunn)
Regina Dankerl (FFW Loifling)
Florian Schiegl (FFW Loifling)
Mathias Wutz (FFW Loifling)

Am 21. Januar 2025 wurden 7 Feuerwehrmitglieder unserer Gemeinde in Kothmaißling geehrt. Landrat und Bezirkstagspräsident Franz Löffler sprach den Frauen und Männern großen Dank aus, die unzählige Stunden für ehrenamtliche Hilfsdienste bei Bränden, Verkehrsunfällen und Naturkatastrophen aufbringen. Diese Arbeit verdient allerhöchste Anerkennung und Wertschätzung. Alle 7 Aktiven aus dem Gemeindegebiet Traitsching erhielten ein Feuerwehr-Ehrenzeichen, die vom Bayerischen Staatsministerium des Innern und für Integration verliehen werden.

40 Jahre aktive Dienstzeit

Klaus Hausladen (FFW Traitsching)
Christa Brem (FFW Loifling)
Angelika Wutz (FFW Loifling)



Am 27. Mai 2025 wurden die Feuerwehrmitglieder unserer Gemeinde im Sparkassensaal in Cham geehrt. Herr Kreisbrandrat Michael Stahl sprach den Frauen und Männern großen Dank aus, die unzählige Stunden für ehrenamtliche Hilfsdienste bei Bränden, Verkehrsunfällen und Naturkatastrophen aufbringen. Sie werden für Ihre hervorragende Leistung im Feuerwehreinsatz bzw. für Ihre langjährigen und besonderen Dienste in der Feuerwehr ausgezeichnet. Die Aktiven aus dem Gemeindegebiet Traitsching erhielten ein Feuerwehr-Ehrenzeichen, die vom Bayerischen Staatsministerium des Innern und für Integration verliehen werden.

Feuerwehr-Ehrenkreuz des Kreisfeuerwehrverband in Gold

Xaver Huber (FFW Birnbrunn)	Gotthardt sen. Müller (FFW Loifling)
Hans Eckmann (FFW Birnbrunn)	Johann Schiegl (FFW Loifling)
Johann Stadler (FFW Loifling)	Renate Pongratz (FFW Traitsching)
Willi Wutz (FFW Loifling)	Arnold Fischer (FFW Höhhof)
Helmut Wanninger (FFW Loifling)	Heribert Artmann (FFW Höhhof)

Feuerwehr-Ehrenkreuz des Kreisfeuerwehrverband in Silber

Erwin Dietl (FFW Loifling)	Johann Brem (FFW Loifling)
Anton Wenzl (FFW Loifling)	Franz Nierobisch (FFW Höhhof)

Bayerisches Feuerwehr-Ehrenkreuz in Silber

Thomas Weber (FFW Loifling)

Bayerisches Feuerwehr-Ehrenkreuz in Gold

Wolfram Fuchs (FFW Höhhof)

Ehrennadel der Jugendfeuerwehr Bayern in Silber

Dominik Artmann (FFW Höhhof)

Rathaus

Telefonnummer: 09974/9404-0

FAX: 09974/9404-50

Bürgermeister Sepp Marchl	09974/9404-0 josef.marchl@traitsching.de
Vorzimmer, VHS, Tourismus Marion Hackl	09974/9404-0 09974/9404-14 marion.hackl@traitsching.de
Geschäftsleitung, Bauamt, Hauptamt VR Josef Schober	09974/9404-23 josef.schober@traitsching.de
Kämmerei Julius Schwarz	09974/9404-27 julius.schwarz@traitsching.de
Kasse, Friedhofswesen, Abfallwirtschaft, Steuern, Gewerbeamt, Standesamt Alexandra Raab	09974/9404-29 alexandra.raab@traitsching.de
Bianca Nachreiner	09974/9404-28 bianca.nachreiner@traitsching.de
Einwohnermelde-, Passamt Sabine Maurer	09974/9404-15 sabine.maurer@traitsching.de
Soziales, Standesamt, Personalamt Christian Baumeister	09974/9404-12 christian.baumeister@traitsching.de
Abwassermeister Dietmar Schreiner Fa. Sedlmeier Umwelttechnik GmbH	0175/5920308
Kindergarten St. Leonhard	09974/9404-77 kindergarten@traitsching.de
Kindergarten Korallengarten	09974/902172 korallengarten@traitsching.de
Kinderkrippe Pustebume	09971/3929-924 -925 Fax
BRK Seniorenheim Wilting	09974/901900

Öffnungszeiten Verwaltung

Montag bis Mittwoch

08.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Donnerstag

08.00 Uhr bis 12.00 Uhr

14.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Freitag

08.00 Uhr bis 13.00 Uhr

**Einen schönen und erholsamen Urlaub
wünschen die Gemeindebediensteten!**